

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 12 juni 2002

Nr 465—471

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
465	Inrikesministeriets förordning om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden .....	3055
466	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om de krav i fråga om djursjukdomar som ställs vid import från tredje land av vissa djur samt embryon och könsceller från dem .....	3057
467	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om djursjukdomskrav för vissa djur och varor på Europeiska gemenskapens inre marknad .....	3060
468	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant .....	3063
469	Utrikesministeriets meddelande om de straffbestämmelser som gäller vid överträdelse av rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, närverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter .....	3064
470	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av kompensationsstöd för 1999 års produktionsstöd för spånadslin samt för 2001 års bidrag för nötkreatur och stöd för jordbruksgrödor .....	3065
471	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderblandningar .....	3066

## Nr 465

### Inrikesministeriets förordning

#### om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden

Given i Helsingfors den 5 juni 2002

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 52 § polislagen av den 7 april 1995 (493/1995), sådant detta lagrum lyder i lag 315/2001:

#### 1 §

##### *Förbud mot trafik och vistelse*

För att trygga den elproduktion och el-distribution som äger rum på området samt för att skydda egendomen är det utan behörigt tillstånd av Kemijoki Oy förbjudet att färdas och vistas på det område som hör till Taivalkoski kraftverk i Alapaakkola by i Keminmaa kommun, vilket ägs av det ovan nämnda bolaget. Det område som omfattas av begränsningen anges på den bifogade kartan. Kartan finns till påseende hos Kemijoki Oy i Rovaniemi på adressen Valtakatu 9—11, Rovaniemi samt i inrikesministeriets registratörskontor.

Vad som föreskrivs ovan gäller inte sådan trafik eller vistelse på området som är nödvändig för att myndigheterna skall kunna fullgöra sina föreskrivna uppgifter.

#### 2 §

##### *Utmärkning av det område som förordnandet gäller*

Kemijoki Oy skall inhägna det område som omfattas av begränsningen samt förse det med tavlor eller skyltar som anger förbudet och bötesstraffet för överträdelse av förbudet. På vattenområdet skall det ovan nämnda bolaget på gränserna till det område som begränsningen gäller placera ut sådana tavlor eller

skyltar som nämns ovan och som tydligt kan observeras.

## 3 §

*Upphörande av förbud*

Om Kemijoki Oy ändrar sin verksamhet på så sätt att begränsningarna i 1 § inte längre är nödvändiga eller lägger ner verksamheten skall bolaget avlägsna de tavlor och skyltar som anger förbudet samt utan dröjsmål underrätta inrikesministeriet om ändringen.

Helsingfors den 5 juni 2002

Inrikesminister *Ville Itälä*

## 4 §

*Straffbestämmelse*

Den som bryter mot ett förbud enligt denna förordning kan med stöd av 52 § polislagen dömas till böter, om inte straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag.

## 5 §

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2002.

Polisinspektör Hannu Hannula

Nr 466

### **Jord- och skogsbruksministeriets förordning**

**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om de krav i fråga om djursjukdomar som ställs vid import från tredje land av vissa djur samt embryon och könsceller från dem**

Given i Helsingfors den 7 juni 2002

---

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* bilaga VII till jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 14 mars 1997 om de krav i fråga om djursjukdomar som ställs vid import från tredje land av vissa djur samt embryon och könsceller från dem (231/1997), sådan den lyder i förordning 516/2001, som följer:

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2002.

Helsingfors den 7 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Veterinärinspektör Sirpa Kemilä

*Bilaga VII***Hundar och katter**

Hundar och katter får importeras till Finland från tredje land med iakttagande av följande villkor:

**1. Villkor som gäller rabies vid import från rabiesfria länder (Island, Australien, Nya Zeland och Japan)**

1.1. Hundar och katter får importeras förutsatt att djuret på avgångsdagen inte har uppvisat några symtom på smittsamma sjukdomar.

1.2. Importören skall genom tillförlitliga dokument visa att importen skett antingen direkt från ifrågavarande rabiesfria tredje land, genom ett annat rabiesfritt tredje land eller genom andra länder så att djuret inte har avlägsnats från tullområdet under transporten.

1.3. Är de ovan nämnda handlingarna bristfälliga i fråga om anteckningarna eller i övrigt sådana att tullmyndigheten inte på basis av dem kan tillåta import, kan en gränsveterinär, som på importörens bekostnad kallats till platsen, på villkor som veterinären ställer tillåta import av djuret.

**2. Villkor som gäller rabies vid import från Förenta Staterna, Kanada och Schweiz**

2.1. Hundar och katter får importeras med iakttagande av följande villkor:

a) djuret har på avgångsdagen inte uppvisat några symtom på smittsamma sjukdomar, samt  
b) djuret åtföljs av ett vaccinationsintyg eller en annan handling med veterinärens anteckning om att djuret har vaccinerats mot rabies med ett vaccin som nämns i bilaga VIII minst 30 dygn och högst 12 månader före importen; vid förnyad vaccinering krävs inte 30 dygns väntetid; vaccinationen kan ges tidigast vid fyra veckors ålder.

2.2. Vid import av hundar och katter som är yngre än 12 veckor krävs inte vaccinering mot rabies, men djuret måste åtföljas av antingen

a) en handling av vilken framgår att djurets moder har vaccinerats mot rabies med ett vaccin som nämns i bilaga VIII, eller

b) ett veterinärintyg över en utförd klinisk undersökning av vilket framgår att djuret inte har uppvisat några symtom på smittsamma sjukdomar. Detta intyg är i kraft tio dygn efter dagen för utfärdandet.

2.3. Om en hund eller katt som importeras till landet saknar något av de nämnda intygen eller handlingarna eller om dessa intyg eller handlingar är bristfälliga i fråga om rabiesanteckningarna eller språkligt i övrigt sådana att tullmyndigheten inte på basis av dem kan tillåta import, kan en gränsveterinär, som på importörens bekostnad kallats till platsen, på villkor som veterinären ställer tillåta import av djuret.

**3. Villkor som gäller rabies vid import från annat tredje land**

3.1. Hundar och katter får importeras med iakttagande av följande villkor:

a) djuret har på avgångsdagen inte uppvisat några symtom på smittsamma sjukdomar, samt  
b) djuret åtföljs av ett vaccinationsintyg eller en annan handling med veterinärens anteckning om att djuret har vaccinerats mot rabies med ett vaccin som nämns i bilaga VIII minst 30 dygn och högst 12 månader före importen; vid förnyad vaccinering krävs inte 30 dygns väntetid; vaccinationen kan ges tidigast vid fyra veckors ålder.

3.2. Om de ovan nämnda intygen eller handlingarna saknar anteckning om vaccinering mot

rabies tillåts införseln av djuret inte och djuret skall genast återsändas eller, om detta inte är möjligt, avlivas under övervakning av gränsveterinären.

#### **4. Villkor som gäller echinococcus**

4.1. Hundar och katter som importeras från tredje land skall åtföljas av ett veterinärintyg, av vilket framgår att de högst 30 dagar innan de anlände till Finland har getts en lämplig dos av ett för denna djurart godkänt läkemedel innehållande prazikvantel mot bandmask som orsakar echinococcus.

4.2. Villkoret i punkt 4.1. tillämpas inte på djur som är yngre än 12 veckor och som importeras från Förenta Staterna, Kanada och Schweiz, inte heller på djur som införs inom 24 timmar från det att de har utförts från Finland.

4.3. Om en i punkt 4.1. avsedd handling är bristfällig på så sätt att tullmyndigheten inte på basis av den kan tillåta att ett djur förs in i landet, kan tullmyndigheten bestämma att djuret på importörens bekostnad skall sändas till en karantän som godkänts av jord- och skogsbruksministeriet. Om inte detta är möjligt kan tullmyndigheten vidta andra sådana åtgärder som nämns i 16 § lagen om veterinär gränskontroll (1192/1996).

#### **5. Hundar och katter som importeras i kommersiellt syfte**

5.1. Om avsikten är att sälja, förmedla eller på motsvarande sätt överlåta en hund eller katt som importeras eller att använda den för idkande av näring, skall följande villkor iakttas förutom bestämmelserna i 1—4 punkten:

- a) hunden har vaccinerats mot valpsjuka,
- b) djuret kan identifieras med hjälp av en tatuering eller ett mikrochips enligt internationell ISO-standard,
- c) djuret åtföljs av en individuell registerbok eller någon annan handling av vilken uppgifterna om identifiering, vaccination och medicinering mot echinococcus framgår, samt
- d) djuret genomgår en veterinär gränskontroll på det sätt som bestäms särskilt.

5.2. Kraven i punkt 5.1. tillämpas inte på djur som enskilda personer har med sig och som inte är avsedda att säljas, förmedlas eller överlåtas på något motsvarande sätt.

#### **6. Villkor som gäller intyg och andra handlingar**

6.1. De intyg och andra handlingar som avses i denna bilaga skall vara skrivna på finska, svenska, norska, danska, engelska eller tyska. Av dem skall framgå

- a) behörigt förtydligade, namnet på och ställningen för den veterinär som utfärdat intyget eller som gjort en anteckning i handlingen,
- b) datum och plats för utfärdande,
- c) namnet på det rabiesvaccin som använts och partiets nummer, samt
- d) namnet på använt läkemedel mot echinococcus, dosering och tillförselsätt.

6.2. Intygen och de andra handlingarna skall visas upp för tullmyndigheten i samband med importen.

## Nr 467

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om djursjukdomskrav för vissa djur och varor på Europeiska gemenskapens inre marknad**

Given i Helsingfors den 7 juni 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut av den 11 januari 1995 om djursjukdomskrav för vissa djur och varor på Europeiska gemenskapens inre marknad (27/1995) 11 § och 20 §, av dessa lagrum 11 § sådan den lyder i förordning 517/2001, samt

*fogas* till förordningen en ny 20 a § som följer:

## 11 §

*Hundar och katter*

Vid handel på den inre marknaden med hundar och katter som är äldre än tre månader skall följande bestämmelser iakttas:

1) djuren får inte vid tiden för avsändandet uppvisa symtom på smittsamma sjukdomar,

2) djuren skall för identifiering vara tatuerade eller ha ett mikrochips inopererat,

3) djuren skall åtföljas av ett intyg av en tjänsteveterinär eller av den veterinär som ansvarar för den avsändande gården av vilket framgår att de efter tre månaders ålder har vaccinerats mot rabies med en årlig booster-dos, eller med de mellanrum som godkänts för vaccinet i fråga, med ett inaktiverat vaccin, som tillverkats i enlighet med europeiska farmakopén,

4) vaccinets namn och batch-nummer skall framgå av det intyg som avses i 3 punkten,

5) hundar skall vara vaccinerade mot valpsjuka,

6) djuren skall åtföljas av ett veterinärintyg, av vilket framgår att de högst 30 dagar innan de anlände till Finland har getts en lämplig dos av ett för denna djurart godkänt läkemedel innehållande prazikvantel mot bandmask som orsakar echinococcus,

7) av det intyg som avses i 6 punkten skall också framgå namnet på läkemedlet, doseringen och tillförselsätt,

8) av djuren krävs inte sådan medicinering som avses i 6 punkten om de förs in direkt från Sverige, Storbritannien, Irland eller Norge utom Spetsbergen eller om djuren införs till Finland inom 24 timmar från det att de har utförts från Finland, samt

9) djuren skall åtföljas av ett veterinärintyg i enlighet med artikel 10.2 i rådets direktiv 92/65/EEG eller av ett enskilt hund- eller kattpass, av vilket framgår uppgifterna om identifikation, vaccination och medicinering mot bandmask.

Vid handel på den inre marknaden med hundar och katter som är yngre än tre månader skall följande bestämmelser iakttas:

1) djuren skall uppfylla kraven i 1 mom. 1 och 9 punkten,

2) djuren får inte härstamma från en gård som av myndigheterna pålagts restriktioner på grund av djursjukdomar, samt

3) djuren skall vara födda på den gård varifrån de avsänds och ha vistats endast där sedan födseln.

Hundar och katter som är äldre än tre månader och som enskilda personer inför från Sverige, Storbritannien, Irland eller Norge utom Spetsbergen skall uppfylla kraven i 1 mom. 1 punkten. Djur som i motsvarande fall införs från övriga medlemsstater eller Spetsbergen skall uppfylla kraven i 1 mom. 1, 3, 4 och 6—8 punkten. Hundar och katter som är yngre än tre månader och som enskilda personer inför från vilken medlemsstat som helst och Norge skall uppfylla kraven i 1 mom. 1 punkten. Bestämmelserna i detta moment tillämpas inte på djur som införs till Finland för försäljning, förmedling eller överlåtelse på något motsvarande sätt eller för idkande av näring.

Vid utförsel av hundar och katter till Sverige, Storbritannien, Irland och Norge skall bestämmelserna i artikel 10.3 i rådets direktiv 92/65/EEG iakttas.

## 20 §

### *Animaliskt lågriskavfall*

Vid införsel av animaliskt lågriskavfall skall följande bestämmelser iakttas:

1) varan skall åtföljas av ett intyg, utfärdat av en tjänsteveterinär i exportlandet, av vilket framgår

a) att varan består av animaliskt lågriskavfall som avses i rådets direktiv 90/667/EEG,

b) det veterinära godkännande- eller registreringsnummer som veterinärmyndigheten tilldelat den avsändande anläggningen,

2) det i 1 punkten avsedda intyget skall i original överlämnas till den veterinär som övervakar den mottagande anläggningen,

3) varan skall transporteras i vattentäta och väl förseglade behållare eller fordon,

4) av följesedeln skall framgå varans användningsändamål och mottagare, samt

5) efter transporten skall fordonen, behåll-

arna och de redskap och ytor som kommit i kontakt med varan rengöras och desinfekteras och det övriga förpackningsmaterialet destrueras enligt anvisningar av den veterinär som övervakar den mottagande anläggningen.

Animaliskt lågriskavfall skall omedelbart efter införseln föras för att behandlas till en anläggning som med stöd av jord- och skogsbruksministeriets förordning om behandling av animaliskt avfall (1022/2000) godkänts som anläggning för bearbetning av animaliskt högriskavfall, anläggning för bearbetning av animaliskt lågriskavfall, anläggning för framställning av foder för sällskapsdjur eller anläggning för framställning av tekniska eller farmaceutiska produkter. Animaliskt lågriskavfall som har upphettats eller syrabehandlats i enlighet med jord- och skogsbruksministeriets förordning om djursjukdoms- och hygienkrav för pälsdjursfoder (34/VLA/2001) kan omedelbart efter införseln föras för behandling till en fodercentral som godkänts med stöd av samma förordning. Bara av särskilda skäl och med tillstånd av den veterinär som övervakar den anläggning som tar emot varan får varan flyttas från den mottagande anläggningen till en annan anläggning där varan enligt de bestämmelser som nämns i detta moment får behandlas.

Jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa kan av särskilda skäl bevilja tillstånd att införa slaktavfall av ren, om slaktavfallet är animaliskt lågriskavfall och om det omedelbart efter införseln används till utfodring av pälsdjur.

## 20 a §

### *Döda djur och animaliskt högriskavfall*

Införsel av döda vilda klövdjur och fåglar samt obearbetade delar av dem är tillåten endast om jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa beviljar tillstånd för införseln.

Införsel av animaliskt högriskavfall är tillåten endast med ett importtillstånd som avdelningen beviljat. Tillstånd kan beviljas endast om Finland har ingått avtal om behandling av det animaliska högriskavfallet med den medlemsstat från vilken det animaliska avfallet införs.

Bestämmelserna i denna paragraf tillämpas inte på döda djur eller delar av dem som är beredda eller uppstoppade eller har behandlats på något sådant sätt som säkerställer hållbarheten i rumstemperatur. Bestämmelser om jakttroféer ingår i 22 §.

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2002. Kraven i 20 § 2 mom. tillämpas från och med den 1 december 2002 på varor som införs till Finland.

Helsingfors den 7 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Veterinärinspektör *Sirpa Kemilä*



Nr 468

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant**

Utfärdat i Helsingfors den 7 juni 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* 3 § 1 moment i jord- och skogsbruksministeriets förordning (1239/2000) av den 21 december 2000 om animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant, sådant det lyder i jord- och skogsbruksministeriets förordning 229/2001:

3 §

*Foderfabrikat som är avsedda för djur som används för livsmedelsproduktion*

Animaliskt protein och sådana foderfabrikat innehållande animaliskt protein som är avsedda för djur som används för livsmedelsproduktion får inte framställas för utsläppande på marknaden och för eget bruk, utsläppas på marknaden, importeras eller exporteras. Förbudet gäller inte

- 1) gelatin från icke-idisslare för framställning av fodertillsatser<sup>1)</sup>,
- 2) mjölk och mjölkprodukter samt ägg och äggprodukter.

-----  
Denna förordning träder i kraft den 14 juni 2002.

Helsingfors den 7 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör Kirsti Huovinen

<sup>1)</sup> JSMB om fodertillsatser (jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling 125/98)

Nr 469

### Utrikesministeriets meddelande

**om de straffbestämmelser som gäller vid överträdelser av rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter**

Givet i Helsingfors den 31 maj 2002

Utrikesministeriet meddelar med stöd av 2 a § 2 mom. lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser som grundar sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna och Europeiska unionen (659/1967) att straff för överträdelser av följande förordning mot terrorism bestäms i 46 kap. 1-3 strafflagen: rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av

förordning (EG) nr 467/2001 om förbud mot export av vissa varor och tjänster till Afghanistan, skärpning av flygförbudet och förlängning av spärrandet av tillgångar och andra finansiella medel beträffande talibanerna i Afghanistan; EGT nr L 139, 29.5.2002, s. 9. Om förverkandepåföljder bestäms i 10 kap. strafflagen.

Rådets förordning trädde i kraft samma dag som den offentliggjordes i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Helsingfors den 31 maj 2002

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Lagstiftningssekreterare Anna Sotaniemi

## Nr 470

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av kompensationsstöd för 1999 års produktionsstöd för spånadslin samt för 2001 års bidrag för nötkreatur och stöd för jordbruksgrödor**

Utfärdat i Helsingfors den 5 juni 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om utbetalning av kompensationsstöd för 1999 års produktionsstöd för spånadslin samt för 2001 års bidrag för nötkreatur och stöd för jordbruksgrödor ....	49/02	5.6.2002	12.6.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 5 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör *Mika Survonon*

## Nr 471

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderblandningar**

Utfärdat i Helsingfors den 7 juni 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskriftssam- ling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderblandningar .....	48/02	7.6.2002	14.6.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 7 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör Kirsti Huovinen

Kommissionens beslut 2002/248/EG (32002D0248); EGT nr L 84, 28.3.2002, s. 71